

# APUNTES

## PARA UN VOCABULARIO MONTAÑÉS

POR JUAN GONZÁLEZ CAMPUZANO

(Juan Sierrapando)

REVISADOS Y ANOTADOS POR EDUARDO DE HUIDOBRO

(CONTINUACIÓN)

### C

*Cabarra*.—Garrapata.

*Cabido*.—Hito. (Guarnizo.)

*Cabra*.—1.<sup>a</sup> Pescado. [Es la *cabrilla*.] || 2.<sup>a</sup> Rompiente en lo alto de las olas. [Cima o cresta de las olas.]

*Cabracho*.—Pez. [Es la *escorpina* o *escorpina*. Le llaman también *cabracho* en otras partes de la costa cantábrica.]

*Cabrete*.—Barbacoa. [*Cabrete* en Santander es más bien lo que yo expliqué en *Palabras, giros y bellezas del lenguaje popular de la Montaña*.]

*Cabretón*.—Tabla de mala calidad.

*Cabriru*.—Chico que guarda las cabras y ovejas. (Pas.)

*Cacilón*.—Tanque.

*Cacipio*.—Cacharro.

*Cacharita*.—Vaina de la alubia seca. (Pas.)

*Cachas*.—Judías verdes. (Pas.)

*Cache*.—Emboque.

*Cachorrada*.—Tropezón con el dedo gordo del pie. (Toranzo.)

*Cáida*.—Lo que paga el jugador que no acepta el envite en el juego del resto. (Pas.)

*Caizo*.—Olla para ordeñar. [Sospecho que debemos escribir *cahizo*.]

*Cajas*.—Judías verdes. (Pas.)

*Cajigo*.—Cajiga pequeña. (Pas.) [No se usa solamente en Pas. *Quejigo* en la 2.<sup>a</sup> acepción que da a este vocablo la Academia.]

*Calabazos verrugones*.—Calabazas ordinarias que sólo come el ganado.

- Calambrio*.—Calambre.  
*Calce*.—Cauce. [Acaso solamente *caz*.]  
*Calcera*.—Cauce.  
*Calva*.—Res con los cuernos rectos.  
*Calzos*.—Excesos o demasías en las hijuelas. (Pas.)  
*Callada*.—Cachava.  
*Calle*.—El espacio que queda entre las filas de bolos.  
*Callo del rejero*.—Gancho del llar. [Véase *Rejero*.]  
*Camberón*.—Cambera entre dos taludes.  
*Campa*.—Explanada que sirve de plaza en las aldeas.  
*Camperro*.—Renacuajo.  
*Campiza*.—1.<sup>a</sup> Explanada pequeña. || 2.<sup>a</sup> Prado en la sierra. || 3.<sup>a</sup> Parcela con hierba.  
*Campizuela*.—Comadreja.  
*Campona*.—Mies de borona, que se dedica a prado.  
*Camuña*.—Harina de muy baja calidad.  
*Canalicote*.—Caracol marino.  
*Cangalito*.—Carámbano.  
*Cantabria*.—Cantárida.  
*Cantal*.—La hierba en el pajar.  
*Cantas*.—Cantares. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.) [No sólo en Castro-Urdiales, sino en toda la provincia, o en la mayor parte de ella. Como dice don Emilio Cortiguera, en un largo y curioso artículo que escribió en 1901 para la obra intitulada *Cantos de la Montaña*, «llámanse generalmente *cantas* o *cantares* en la Montaña las coplas que entonan los mozos cuando rondan, y todas las demás que se ejecutan *a solo* y que son casi siempre improvisadas.»]  
*Capaza*.—Planta silvestre. [¿Alcaparra?]  
*Capechera*.—Figonera. (Campoo.)  
*Capilla*.—Manto, sin aparato ocluser, cartilaginoso, fijo a la cabeza del pulpo por un ligamento cervical ancho. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.)  
*Caramillera*.—Llaves del llar. [Cadena con un gancho del cual se cuelga una caldera en el fogón.]  
*Carcavón*.—Nieve que queda en las cañadas hondas. (Pas.)  
*Cargá*.—Preñada.  
*Caridad*.—Comida que se da en una taberna a los vecinos que asisten a un funeral. (Pas.)  
*Carne*.—Tocino con hebra. (Pas.)  
*¿Car o votas, hom?*—¿Hacia dónde vas, hombre? (Pas.)  
*Carral*.—Montón de castañas puestas a secar dentro de sus erizos.  
*Carrancas*.—Amasijo de harina con espinas de plantas, que dan los niños a los perros para que se atraganten.  
*Carranclán*.—Gabán.  
*Carrete*.—1.<sup>a</sup> Carrito para aprender a andar los niños. (Pas.)=

2.<sup>a</sup> Montón de tres nueces en la base y una encima, al que se tira con nueces también. Se pierden en este juego las nueces que no dan en el montón. (Toranzo.)

*Carretona*.—Nombre que se da a cierta clase de manzanas ordinarias.

*Carrillas*.—Pericarpio de la avellana.

*Carroncha*.—Pericarpio de la nuez.

*Cascar*.—Quebrar la cuajada de la leche para que suelte el suero. (Pas.)

*Cascarita*.—Vaina de la alubia seca. (Pas.)

*Casero*.—Rentero.

*Caspijo*.—Leche desnatada de varios días. (Pas.)

*Castiza*.—Muy fecunda. (Pas.)

*Castradorio*.—Novillo de dos años.

*Catropear*.—Galopar. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.)

*Cazarito*.—Ligero, de poco juicio. (Pas.)

*Cazcorva*.—Vaca bizca.

*Cazurrear*.—Golpear la cría con la cabeza la ubre en el acto de mamar. (Pas.)

*Cebilla*.—Cabezada de madera curvada con que se sujeta al ganado vacuno.

*Celemines*.—Tapavientos (*sic*) de los agujeros laterales de la chimenea. (Toranzo.)

*Ceñir*.—Cruzar con la estaca las espaldas. (Pas.)

*Cerla*.—Flor del maíz. (Guarnizo.)

*Cerná*.—Cisco y ceniza con que se cubre la borona durante la cocción.

*Cernedor*.—Enredador. (Pas.)

*Cerojo*.—Hombre de pocos alcances.

*Cerval*.—Palo de acebo con varias ramas cortadas, que sirve de percha a los pastores.

*Cervellán*.—Hierba larga que se pone de mullida para los quesos en las *cestañas* de los cuévanos. [Véase *Cestañas*.]

*Cervigón*.—Cerviguillo. (Pas.)

*Cestañas*.—Cestas largas, en forma de bandeja, que se colocan sobre el cuévano. (Pas.)

*Cestillas*.—Castañas que caen solas, por abrirse los erizos. [Antes de esta papeleta hay otra, que dice: «*Cestellas*.—Escalenties.», sin más explicación. De donde infiero que *cestellas* y *cestillas* son la misma cosa, porque *escalenties*, término montañés no registrado por *Sierrapando*, es, si no me equivoco, nombre que se da en varias comarcas de la provincia a las castañas maduras que se desprenden del erizo sin que éste caiga del árbol, o por causa del golpe que da en el suelo el erizo al caer.]

*Cierzo*.—Niebla. (Cabuérniga.)

*Cillá*.—Cantidad de leche que se extrae de la ubre cada vez que se la exprime cuando se ordeña.

*Cillo*.—Cada movimiento en la operación de ordeñar.

*Cintos*.—Retales de género, de que se hacen las zapatillas ordinarias.

*Cirmia*.—Abono de cabras.

*Cocejón*.—Corvejón. (Pas.)

*Cocles*.—Ganchos fijos en las vigas para colgar chorizos, cecina, etcétera.

*Cocliriego*.—Cordero tardío.

*Cocos*.—Pelos fuertes, de color blanco diáfano, que producen los gusanos bastardos, y se utilizan en los aparejos de pescar. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.)

*Cofa*.—Arqueta de madera, de forma cilíndrica, donde los pescadores llevan sus aparejos de pescar y la comida. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.)

*Cofle*.—Ave marina. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.)

*Cogecha*.—Cosecha. [Voz castellana anticuada. Véase el Diccionario de la Academia.]

*Cojeta*.—Contribución (Pas.)

*Colada*.—Parte inferior del remanso de un río. (Pas.)

*Colecho*.—Eléboro macho.

*Colgadiza*.—Aprisco adosado a la cabaña. (Pas.)

*Colgado*.—Provisión de carnes saladas, manteca, morcillas y chorizos.

*Columbeta*.—Voltereta.

*Collazo*.—Compañero de servicio en una casa. Es también provincial de Asturias.

*Collorar*.—Consolar.

*Comble*.—Lleno. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.)

*Comuña*.—Torta de desperdicios de masa o de harina de inferior calidad. (Pas.)

*Conciscao*.—Travieso, condenado. [Cosa semejante al *confiscado* de Andalucía.]

*Coquiriego*.—Cordero tardío. [Véase *Cocliriego*.]

*Corales*.—Dolores intensos. (Pas.)

*Corcia*.—Interjección.

*Cordubias*.—Moscas muy molestas. (Pas.)

*Coriza*.—Abarca. [Ya dice la Academia que se usa con esa significación «en Asturias y otras partes.»]

*Cornejal*.—Hueco a un lado del fogón, donde se coloca la leña para el consumo inmediato.

*Cornil*.—Anillo de trapo que se pone en los cuernos de los bueyes para que no les lastime la sogá de uncir. (Pas.)

*Cornipunta*.—Resabida. (Luenta.)

- Corro*.—Pato. || *de bolos*.—Bolera.  
*Corvo*.—Huraño, falso. [¿Torcido?]  
*Corzo*.—Cesto grande que se usa para el transporte de tierras.  
*Coscojo*.—Enfermedad del ganado.  
*Coscojo*.—Tos de la oveja, y, por extensión, del hombre. (Pas.)  
*Coscarrones*.—Chicharrones.  
*Covio*.—Sitio fresco donde se deposita la leche para que se forme la nata.  
*Cuatro*.—Emboque.  
*Cubierta*.—1.<sup>a</sup> Melena. || 2.<sup>a</sup> Piedra superior de la pared, que la abarca en toda su anchura. (Pas.)  
*Cucar*.—1.<sup>a</sup> Estar maduras las nueces. || 2.<sup>a</sup> Llamar, en el juego del escondite. || 3.<sup>a</sup> Entre los contrabandistas, jugársela a los carabineros.  
*Cucurita*.—Remate de un árbol, o de otra cosa. (Pas.)  
*Cucha*.—Orina que corre del establo. (Guarnizo.)  
*Cudillero*.—En el arte de la pesca, ir a arrastrar de noche.  
*Cuérrago*.—Arroyo por donde corren las aguas del *aguatojo*.  
*Cué tara*.—Ave de rapiña.  
*Cuezo*.—Pezuña.  
*Culebrino*.—Planta venenosa.  
*Cuquear*.—Burlarse. [*Cucar*, en lo antiguo, significaba hacer burla, mofar.]  
*Cuspío, a*.—Parecido, da.  
*Cutiano*.—Pan de centeno.

## CH

- Chamará*.—Cerná. [Dícese también *zaramada*. Véase *Cerná*.]  
*Champones*.—Moneda de cobre con el cuño desgastado. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.) [Corrupción de *chanflón*, que quiere decir, según la Academia, «moneda antigua de dos cuartos».]  
*Chamuscado*.—Se dice del cuero del ganado vacuno cuando es de *tasugo* obscuro.  
*Chaparruda*.—Persona baja y regordeta. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.) [No se usa solamente en Castro. Dícese también *chaparro*, *rra*. Su equivalencia es *achaparrado*, *da*.]  
*Charola*.—Chavola. (Pas.) [Se usa también en otras partes de la provincia; y además, *chavola* no es término castellano, sino montañés, y se olvidó de registrarle Campuzano. *Charola*, o *chavola*, es tanto como cabañuela, o casilla rústica, generalmente de madera.]  
*Charrasquear*.—Dar diente con diente. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.)  
*Chátara*.—Abarca. [Calzado de cuero, de una pieza, semejante a la abarca. Casi solamente le usan los niños muy pequeños, que apenas han empezado a andar.]

*Cheche*.—Presumido. [Y también gallito, matón, etc.]

*Chico*.—Mitad o tercera parte, en el partido de bolos. [Viene a ser lo que en otros juegos se llama *mano*; y por eso se dice «estar chico a chico», que es igual que «mano a mano».]

*Chicho*.—Muchachuelo. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.)

*Chiflona*.—Mujer perdida. (Valdáliga.)

*Chiftotero*.—Bromista, decidor.

*Chingarte*.—Pescado.

*Chirrichar*.—Pájaro.

*Chirriones*.—Castradorios. (Luena.) [Véase *Castradorio*.]

*Chombo*.—Plomo de los aparejos de pesca. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.) [En Santander, *chumbao*.]

*Chorco*.—Surco.

*Chula*.—Juego de pelota. [Yo no sé si más bien es lo que llaman en Vizcaya el *tartar*, «juego de chicos, que consiste en pelotearse mutuamente los jugadores», como escribe don Pedro de Mugica en sus *Dialectos castellanos*.]

*Churla*.—Almeja. [Chirla.]

*Churrar*.—Orinar. [Se le pasó por alto a *Sierrapando* el sustantivo *churra*, orina, que casi siempre se usa en plural.]

## D

*Dar*.—*Dar el abro*. Dar el consentimiento. (Pas.) || *Dar el preñao*. Acusarle. (Luena.) || *Dar la cria*. Preñez avanzada. (Luena.)

*Defetivamente*.—Efectivamente.

*Demoniura*.—Diablura.

*Demóntricos*.—Demonios. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.) [Más corriente, entre la gente rústica de la Montaña, es *demónchicos*. Dice tía Cimiana en *Al amor de los tizonos*, de Pereda: «Malos demónchicos vos lleen nunca ni no...»]

*Desandrajar*.—Hacerle a uno jirones la ropa. (Pas.)

*Desbojarse*.—1.<sup>a</sup> Descornarse. || 2.<sup>a</sup> Caerse la cubierta del cuerno. En esta segunda acepción se dice también *deshojarse*.

*Descachizar*.—1.<sup>a</sup> Abrir los erizos de las castañas. || 2.<sup>a</sup> Destrozar.

*Descuajaringao*.—Destrozado, ruin. [Acepción distinta de la que da a *descuajaringarse* la Academia.]

*Desdar*.—Deshacer, desatar. [Esta segunda equivalencia está bien. En lugar de la primera, pondría yo *soltar*.]

*Desemburriar*.—Abrirse sólo, por estar en sazón, el pericarpio de las nueces.

*Desempicar*.—Dislocarse la pezuña del buey o vaca. (Pas.)

*Desensobear*.—Desuncir la yunta del carro. [Quitar el sobeo, desatarle.]

*Desga*.—Masera.

- Desligao*.—Distensión del ligamento del muslo, en los animales.  
*Deslimar*.—Acusar el celo las vacas. (Luena.)  
*Despaladero*.—Ventanillo en la pared del establo, por donde se arroja la boñiga con la pala al exterior. (Pas.)  
*Despeño*.—Precipicio. [Despeñadero.]  
*Deversión*.—Diversión.  
*Diello*.—Pálido, exangüe.  
*Diligencias (Hacer las)*.—Hacer aguas. (Pas.) [El *Diccionario* académico apunta la frase castellana *Hacer uno una diligencia*, que significa exonerar el vientre.]  
*Diente de perro*.—Maíz de grano alargado.  
*Dimoño*.—Demonio.  
*Diya*.—Día. (Pas.)  
*Dolás*.—Orcinas. [Esto es, estillas menudas, porque *orcina* es voz montañesa.]  
*Duenda, do*.—Vaca o novillo uncideros.

## E

- Echadizas*.—Indirectas.  
*Edar*.—Parir la vaca. (Pas.) [Me parece que se debe escribir *hedar*, porque en otras partes de la provincia se dice *jedar*.]  
*Egidas*.—Carbunclos. (Pas.)  
*Ejemplero*.—Lastimero en falso. (Pas.)  
*Embalar*.—Ahuyentar, asustar, espantar. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.) [*Embalar* tiene, según la Academia, esta acepción: «Dar golpes en la superficie del mar con remos o piedras, a fin de que la pesca se asuste y se precipite en las redes.»]  
*Embolique*.—Embolismo. (Pas.)  
*Embozá*.—Porción de frutos u otros objetos menudos que caben entre las dos manos unidas y dispuestas para abarcarlos. [Se dice también *mozá*.]  
*Emburriar*.—1.<sup>a</sup> Empujar. || 2.<sup>a</sup> Envite al mus de descontar. (Pas.)  
*Empanderada*.—La vaca que está meteorizada. (Pas.)  
*Empanderao*.—Indigestión timpánica (*sic*) del ganado. [Con menos exactitud lo defini yo en mi vocabulario perediano, diciendo: «Enteritis, o cosa semejante, de ciertos animales.»]  
*Empatillar*.—Añadir a los aparejos de pesca. [¿Añadir qué?]  
*Empaos*.—Tacos de madera que se colocan entre los clavos y la almadreña, para que alcance ésta mayor elevación.  
*Empernao (Mal)*.—Zambo o patiestevado.  
*Emportunar*.—Importunar.  
*Empriestar*.—Prestar. [Antiguamente se decía en España *emprestar*.]  
*Enanago*.—Reptil. (Pas.)

*Encabezar.*—Arreglar con la azada los bordes de las fincas aradas. (Pas.)

*Encarao.*—Feo. [En vez de *mal encarado.*]

*Enconao.*—Prado de mala calidad, lleno de hierbas malas.

*Encortar.*—Prender, detener el ganado que pasta en heredad ajena.

*Encuartar.*—Trabar las patas de las cabras, para que no salten.

*Encultar.*—Ocultar.

*Endispuesto.*—Indispuesto.

*Enero.*—Alud. (Pas.)

*Enestonces.*—Entonces.

*Enfeliz.*—Infeliz.

*Enforro.*—Apodo. (Pas.)

*Engarmarse.*—1.<sup>a</sup> Enredarse los aparejos de pesca. || 2.<sup>a</sup> Meterse el ganado en una garma. [Esta 2.<sup>a</sup> acepción es la misma que da el *Diccionario* de la Academia como provincial de Asturias y Santander. Véase *Garma.*]

*Engarre.*—Lucha a brazo partido. (Castro-Urdiales. *Ocharan.*) [Lo general en la Montaña es *engarra.*]

*Engüeda.*—Cabra de dos años. (Pas.)

*Engurruñao.*—1.<sup>a</sup> Encogido. || 2.<sup>a</sup> Enredado.

*Engurruñar.*—Arrugar. [Es como el anticuado *engurriar.*]

*Enquina.*—Rencor. [Inquina.]

*Enriquito.*—Raquítico. (Pas.)

*Enriscao.*—Travieso, indisciplinado. [Arriscado.]

*Entercias.*—Lastra que tapa la junta de otras dos en los tejados. (Pas.)

*Enteinar.*—Darse prisa.

*Enterrijao.*—Encanijado.

*Entrerrijao.*—Entumecido.

*Envernia.*—Invernada.

*Envuelta.*—Morcilla, tocino, hebra y hueso de cerdo, con que se obsequia al vecino cuando se mata aquél. Casi siempre se corresponde. (Pas.)

*Equívoco.*—Equivocación. (Castro-Urdiales. *Ocharan.*) [Vulgar en toda la Montaña, y creo que fuera de ella también.]

*Eretia.*—Quietud relativa que sucede inmediatamente a las olas mayores en días de tempestad. (Castro-Urdiales. *Ocharan.*)

*Errinas.*—Castañas serrinas. (Pas.) [Véase *Serrinas.*]

*Esberrios.*—Berridos.

*Escachizar.*—Despedazar, deshacer. [Véase *Descachizar.*]

*Escajo.*—Aliaga.

*Escalabrete.*—Herida. (Castro-Urdiales. *Ocharan.*)

*Escaligar.*—Tregar. (Toranzo.)

*Escalocar.*—Estar las castañas en sazón.

- Escamundiar*.—Escamondar. (Pas.)  
*Escanillo*.—Especie de cuna.  
*Escañones*.—( )seznos.  
*Escarmar*.—Escarmentar.  
*Escarronchar*.—Escalocar. [V. *Escalocar*.]  
*Escarrucar*.—Escalocar. [V. *Escalocar*.]  
*Escascar*.—Llover.  
*Escolle*.—Socaire. (Reinosa.)  
*Escomenzar*.—Empezar.  
*Esconcar*.—Escalocar. [V. *Escalocar*.]  
*Esconce*.—Dislocación. [; *De esguince*.?]  
*Esconce*.—Esquina, (Pas.)  
*Escondirite*.—Escondite. (Pas.)  
*Escripio*.—Plagado, acribillado, salpicado.  
*Escuciumiciao*.—Ruín.—[Corrupción de *escuchimizado*.]  
*Escudo*.—La chapa de hierro que defiende el hogar.  
*Escuernacabras*.—1.<sup>a</sup> Arbusto. || 2.<sup>a</sup> Viento del Este. [*Descuernacabras* se llama en España, según la Academia, al «viento frío y recio que sopla de la parte del Norte». En Santander, al solano duro.]  
*Escullar*.—Ecurrir.  
*Ecurrir*.—Acompañar despidiendo. [Acepción anticuada de *escurrir* es «salir acompañando a uno para despedirle». En este sentido se usa todavía en Cabuérniga. Delfín Fernández y González (*Cabuérniga*, pág. 76): «Salieron detrás de la cabaña, en compañía de medio pueblo que iba a *escurrirlos* a la carretera que conduce al puerto.»]  
*Eslapar*.—Escapar. (Pas.)  
*Esmenar*.—1.<sup>a</sup> Sacudir, empujar. || 2.<sup>a</sup> Mecer.  
*Esmengón*.—Empujón.  
*Esmurciar*.—Resbalar, deslizarse. [De *esmuiciarse* dice la Academia que es provincial de Santander y que significa «irse de las manos u otra parte una cosa.»]  
*Espamentero*.—Exagerador. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.) [; *De aspaventero*.?]  
*Esparragatas*.—Alpargatas.  
*Espeluzno*.—Escalofrío, susto. [Despeluzo.]  
*Espeñas*.—Las rocas avanzadas de la costa, bañadas en parte por el mar. (Castro-Urdiales. *Ocharan*.)  
*Espiazar*.—Despedazar. (Pas.)  
*Espintís (Al)*.—Al borde. (Pas.)  
*Espitar*.—Clavar, prender pinchos o alfileres.  
*Espuela*.—Última ronda de copas. (Pas.)  
*Esreborizar*.—Soltar el pericarpio las nueces.  
*Estadojos*.—Palos del carro. [Mala de veras es la explicación. *Estadojo* es lo que define el *Diccionario* académico como provincial de Asturias, a saber: «Cada una de las estacas, como de un metro de

alto, que de trecho en trecho se fijan, un poco inclinadas hacia fuera, a los lados del carro, y sirven para sostener los adrales.»]

*Estellar.*—Dejar de ordeñar a una vaca.

*Estiel.*—Estéril. Se aplica generalmente a las vacas cuando dejan de dar leche.

*Estil.*—Estéril.

*Estirpia.*—Pieza tejida de varas de avellano, que se añade al carro para que tenga más capacidad.

*Estorregá* (o *Estorregada*).—Alud.

*Estruche.*—Estaquita provista de un cordel y anzuelo, para pescar pájaros. (Castro-Urdiales. *Ocharan.*)

*Estruchista.*—El que caza con estruche. (Castro-Urdiales. *Ocharan.*)

*Estuérdiga.*—Tira de piel de vaca, sin curtir, de la que se hacen las abarcas. (Pas.)

*Esvacijar.*—Desvencijar.

*Esvolazar.*—Aventar.

*Évate.*—Evádetete. (Toranzo.)

*Exidas.*—Salidas naturales de los puertos altos. [*Exida*, en castellano antiguo, salida.]

## F

*Fanfarrista.*—Fanfarrón.

*Fardelera.*—Trapacera. [¿De *faramallera*?]

*Farfallón.*—Farsantón. [Farfantón.]

*Fendis (Sin).*—Voz empleada por los niños en el juego de las canicas, para quitar obstáculos.

*Flemen.*—Fleme. (Pas.)

*Fogatas de viento.*—Remolinos de viento huracanado. (Castro-Urdiales. *Ocharan.*)

(CONTINUARÁ)

---